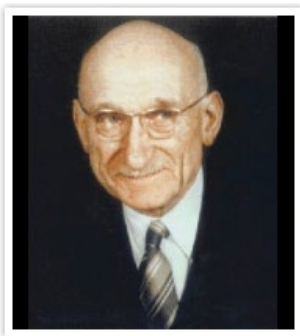


ДЕКЛАРАЦИЯ ОТ 9 МАЯ 1950 ГОДА

Декларация от 9 мая 1950 года считается одним из основополагающих текстов европейского строительства. Произнесенная Робертом Шуманом, французским министром иностранных дел, в Салоне часов на Quai d'Orsay в Париже, эта речь, чьим вдохновителем был Жан Монне, первый комиссар по планированию, предполагает создание европейской организации по объединению французского и немецкого производства угля и стали.



Роберт Шуманом

ВСТУПИТЕЛЬНОЕ ЗАЯВЛЕНИЕ

Господа,

Речь теперь идёт не просто о словах, но о смелом и конструктивном действии, совершенном Францией, об акте, который может иметь колоссальные последствия.

Мы надеемся, что такими они и будут. Действие Франции направлено прежде всего к достижению мира. Чтобы мир мог быть обеспечен, необходимо, чтобы существовала Европа. Спустя пять лет, день в день, после безоговорочной капитуляции Германии, Франция делает первый решительный шаг к созиданию Европы — и приобщает Германию к этому созиданию. В результате полностью изменятся условия европейской жизни, и станут возможными совместные действия, до сих пор бывшие неосуществимыми. Из всего этого родится надёжно объединенная и прочно построенная Европа. Европа, в которой уровень жизни возрастет благодаря объединению производств и расширению рынков, что приведет к снижению цен.

Европа, в которой Рур, Саарская область и французские угольные бассейны будут объединены совместным мирным

трудом под наблюдением представителей Объединенных наций. Плодами этого труда смогут воспользоваться все европейцы, независимо от того, живут ли они на Западе или на Востоке, а также внеевропейские территории, прежде всего Африка, которая ждет от нашего континента помощи в своем развитии и процветании. Мир во всём мире может быть сохранен только в результате творческих усилий, соразмерных опасностям, которые ему угрожают.

Организованная и жизнеспособная Европа может внести в цивилизацию свой вклад, необходимый для поддержания мирных взаимоотношений. На протяжении более чем двадцати лет выступая как горячий поборник объединенной Европы, Франция всегда стремилась к миру. Объединенную Европу создать не удалось, и мы получили войну.

Европа будет создана не сразу и не в готовом виде; она возникнет на основе реальных дел и фактической солидарности. Объединение европейских наций требует устранения векового противостояния Франции и Германии: предпринятое действие должно затронуть прежде всего Францию и Германию.

Декларация от 9 мая 1950 года

С этой целью французское правительство предлагает направить усилия только в одну, но решающую точку. Французское правительство предлагает поместить совместное франко-немецкое производство угля и стали под руководство общего Высшего Органа власти в качестве организации, открытой для участия всех стран Европы.

Создание совместного производства угля и стали сразу же заложит основы общего экономического развития как первого этапа европейской Федерации и изменит судьбу регионов, ранее обреченных на производство оружия, постоянной жертвой которого сами же они и становились. Установленные таким образом совместные производственные связи будут означать, что любая война между Францией и Германией отныне станет не только невыносимой, но и практически невозможной.

Создание этого мощного совместного производства, открытого для всех стран, пожелавших к нему присоединиться, приведет к тому, что у всех стран-участниц появятся основные элементы для индустриального производства. На тех же основаниях, и будет заложен фундамент их экономического выравнивания.

Такое производство будет предложено как образец для остального мира, без всякого различия и исключения, с целью содействовать поднятию уровня жизни и укреплению мира. Европа сможет, используя свои возросшие возможности, продолжить осуществление одной из своих задач: развитие Африканского континента.

Так, просто и быстро, будет осуществлено слияние интересов, необходимое для установления более широкого и глубокого экономического сообщества между странами, долгое время разделенными кровавыми распрями. Путем объединения базовых производств и создания Высшего Органа власти, решения которого будут обязательными для Франции, Германии

и других вступивших стран, будут заложены первые конкретные основания европейской Федерации, необходимой для сохранения мира. Чтобы продолжить осуществление целей, определенных выше, французское правительство готово начать переговоры, исходя из следующих предпосылок.

Миссия Высшего органа власти будет состоять в том, чтобы обеспечить в кратчайшие сроки: модернизацию производства и улучшение качества продукции; поставку угля и стали на идентичных условиях на французский и немецкий рынки, равно как и на рынки присоединившихся стран; развитие совместного экспорта в другие страны; выравнивание путем прогрессивного развития условий жизни рабочих, занятых в этих производствах.

Для достижения этих целей, при наличии неравных стартовых условий в странах-участницах, должны быть приняты некоторые временные меры, включающие проведение плана производства и инвестирования, введение механизма выравнивания цен, создание фонда реконверсии для облегчения рационализации производства. Циркуляция угля и стали между странами-участницами будет немедленно освобождена от всех таможенных сборов и не будет подлежать дифференциальным транспортным тарифам. Постепенно выявятся условия, спонтанно обеспечивающие наиболее рациональное размещение производства, исходя из наиболее высокого уровня производительности.

В противоположность интернациональным картелям, стремящимся к разделу и эксплуатации национальных рынков с целью извлечения максимальной прибыли, планируемая организация будет способствовать слиянию рынков и расширению производства. Основные принципы и обязательства, изложенные выше, станут предметом договора, который будет заключен между Государствами и подписан ими. Переговоры, необходимые для уточнения

принимаемых мер, будут продолжены при содействии арбитра, назначаемого по общему согласию. Его обязанностью будет наблюдать за тем, чтобы соглашения соответствовали исходным принципам, а в случае неразрешимых разногласий принимать решение на себя.

Высший Орган власти, отвечающий за функционирование системы в целом, будет состоять из независимых членов, назначаемых Правительствами на паритетной основе; Председатель будет избираться по общему согласию другими странами-участницами. Соответствующие положения обеспечат необходимые пути обжалования решений Высшего Органа власти. Представитель

Объединенных Наций при этом органе будет обязан два раза в год представлять публичный доклад в ООН, в котором будет даваться отчет о функционировании нового организма, особенно о том, что касается соблюдения мирной направленности его работы.

Учреждение Верховного Органа власти нимало не предопределяет режим собственности предприятий. В осуществлении своей миссии Верховный Орган будет учитывать полномочия Международного органа управления Руром и все обязательства, наложенные на Германию, до тех пор, пока эти обязательства будут существовать.

Вы можете прочитать все наши публикации на нашем сайте :

www.robert-schuman.eu

директор издания: Pascale Joannin

Неправительственный **Фонд им. Робера Шумана**, созданный в 1991 году - основной центр европейских исследований во Франции. Фонд проводит исследования, касающиеся Европейского Союза и европейской политики и способствует их распространению во Франции, в Европе и за границей. Благодаря научным работам и публикациям Фонда, а также проводимым им конференциям, на обсуждение общественности выносятся вопросы, затрагивающие Европу. Председателем Фонда является Жан-Доминик Джулиани.